

ACTIVIDADE PORTFOLIO DE ADULTOS Curso 2011/20121	
TÍTULO DA ACTIVIDADE	POSTAUSTAUSCH (Intercambio de Postais)
IDIOMAS	<input type="checkbox"/> GALEGO <input type="checkbox"/> FRANCÉS <input type="checkbox"/> OUTRAS LINGUAS: <input type="checkbox"/> CASTELÁN <input checked="" type="checkbox"/> ALEMÁN <input type="checkbox"/> INGLÉS <input type="checkbox"/> ITALIANO
DESCRITORES A TRABALLAR	<ul style="list-style-type: none"> • Son capaz de entender mensaxes cortos e sinxelos, felicitacións e saúdos en postáis • Son capaz de utilizar un número limitado de expresions e frases simples aprendidas de memoria • son capaz de enlazar grupos de palabras por medio de conectores “und”, “aber”. • Son capaz de Escribir unha tarxeta de felicitación con datos persoais (ocupación, data de nacemento, dirección, aficións)
DESTREZAS QUE SE INCLÚEN	<input type="checkbox"/> COMPRENDER: <input type="checkbox"/> comprensión auditiva / <input checked="" type="checkbox"/> comprensión lectora <input type="checkbox"/> FALAR: <input checked="" type="checkbox"/> expresión oral / <input type="checkbox"/> interacción oral (conversar) <input type="checkbox"/> ESCRIBIR: <input checked="" type="checkbox"/> expresión escrita
OBXECTIVOS	Inicio de contacto entre alumnos de ambas linguas para: <ul style="list-style-type: none"> • Favorecer o intercambio cultural, social, lúdico e de amizade. • Buscar novas experiencias interculturales • Enriquecer sua experiencia multilingüe e intercultural a través dun intercambio de postais • Exercitar as destrezas de expresión e comprensión escrita. • Repasar frases, vocabulario vistas na clase • Repasar estruturas gramaticais
NIVEL	nivel A1
SECCIÓN DO PEL	<input type="checkbox"/> BIOGRAFÍA <input type="checkbox"/> PASAPORTE DE LINGUAS <input checked="" type="checkbox"/> DOSSIER

PROCEDEMENTO

1ª FASE:

1. Durante unha clase, os alumnos repasan estruturas vistas sobre información persoal e traballando en parellas. A continuación teñen que describirse eles mesmos dando todos os datos e len modelos dunhas postais curtas preparadas pola profesora e presentadas en pantalla e as contestan seguindo o modelo dado.
2. a profesora lles explica que van a facer un intercambio real de postais con un grupo de alumnos alemáns que están estudiando español na cidade de Dresde.
3. Vemos con detalle as frases máis importantes que nos poden interesar para poder escribir as postais. Repasamos os contidos léxicos , funcionais e gramaticais vistos nas unidades 1-3 .Como as Navidades están cerca , poden tamén incluír algunha expresión memorizada típicas para estas datas.
4. Para a seguinte clase todos os alumnos deben traer unha postal comprada. Sorprendentemente todos traen unha a excepción dun par de alumnos que non asistiran a clase, pero que están dispostos a participar neste intercambio. Previamente a profesora puxerase en contacto coa profesora alemana en Dresden, quen lle facilitou os nomes e idade dos alumnos que serviu para emparellalos entre eles e que non houbera gran diferenza de idade.
5. Traballan principalmente individualmente pero están sentados en grupos e teñen acceso a dicionarios, aínda que apenas recurren a eles, pero sí que consultan os seus apuntes e libros de texto.De momento , non poden escribir directamente nas postais hasta que sean revisadas finalmente pola profesora. Entre eles fanse suxestións de mellora lingüística, consultando sempre coa profesora que vai polos grupos lendo o seus textos e aclarando dúbidas.
6. Na fase final da tarefa a profesora revisa todos os textos,e os alumnos xa poden escribi-las postais corrixidas. Finalmente entreganllas a profesora.
7. As postais foron finalmente remitidas a través de correo certificado e con sobre oficial da EOI ao centro de destino en Dresde.

	<p>2ª FASE:</p> <p>Logo de ter recibido contestación por parte do alumnado destinatario, as postais foron expostas nas aulas e, na primeira quincena de xaneiro exposición conxunta no hall central da EOI.</p>
<p>AVALIACIÓN: Seguimento</p>	<p>Durante toda esta tarefa a Profesora leva a cabo unha importante labor de seguimento individual, xa que vai pola clase escoitando e lendo o que van escribindo os alumnos e facendo as correccións a través de comentarios orais.</p> <p>Alguns alumnos floxos volven a escribir o seu traballo corrixido na casa, no seu ordenador ou a man, e incorporan a versión corrixida o seguinte día. Isto axudalles a mexora-la súa confianza e sobre todo asombrábanse de canto sabían xa dicir.</p> <p>Nesta actividade os alumnos consideraban máis importante o aspecto comunicativo cós erros menores de gramática</p>
<p>AVALIACIÓN: Nivel de participación</p>	<p>Participou toda a clase, en parellas. Ós alumnos gustoulle moito a idea de traballar con postais auténticas. E sobre todo lles gustou saber que as postais que estaban escribindo ían a ser lidas por alumnos “reais” alemáns. E o que máis lles motivou foi pensar en recibiren unhas dende Alemania. A presente tarefa fomenta o desenvolvemento da competencia comunicativa e intercultural do alumnado.</p>
<p>IMPACTO PREVISTO</p>	<p>Moi positivo para a autoestima dos alumnos xa que estaban moi motivados especialmente no momento de recibiren eles as postais dende Alemania. Todos os alumnos, incluso os máis lentos, sintense moi motivados, aumentando a autoconfianza das súas capacidades reais. E dicir, dedican máis tempo a pensar nas súas capacidades e coñecementos lingüísticos.</p> <p>É unha tarefa que se adecúa a vida cotiá e que xerou un ambiente positivo e cheo de espetación na clase e tamén lles brinda a oportunidade de mostrar a xente de fora do ámbito escolar qué é o que fan nas clases de alemán.</p>

POSTKARTENAUSTAUSCH

TANDEM VIGO-DRESDEN:

<http://www.facebook.com/groups/299427736744760/?ref=ts>

1. Fragen Sie Ihre(n) Partner(In) und schreiben Sie über sie/ihn

Meine Partnerin / Mein Partner:

Familienname: _____

Vorname: _____

Heimatland: _____

Geburtsort: _____

Wohnort: _____

Adresse: _____

Telefonnummer: _____

Familienstand: ☐ ledig ☐ verwitwet

☐ verheiratet ☐ geschieden

Kinder: ____ Kind / ____ Kinder / kein Kind

Alter: _____

2. Erzählen Sie nun über Ihre sich selbst.

3. Eine Postkarte schreiben

Eine Postkarte schreiben:

Anrede:

Hallo ...!

Hí!

Servus...!

Salut!

Liebe Karla! Lieber Karl!

Schluss:

*Alles Liebe,
Alles Gute
Tschüs
Servus, bis bald.
Liebe Grüße
Viele Grüße*

WER SCHREIBT MIR???

Hallo!

Wer schreibt mir? Ich suche spanische Freundschaften.

Mein Name ist Peter Müller. Ich bin 29; 1,82 Meter groß und 79 Kilogramm. In meiner Freizeit bin ich Fotomodell.

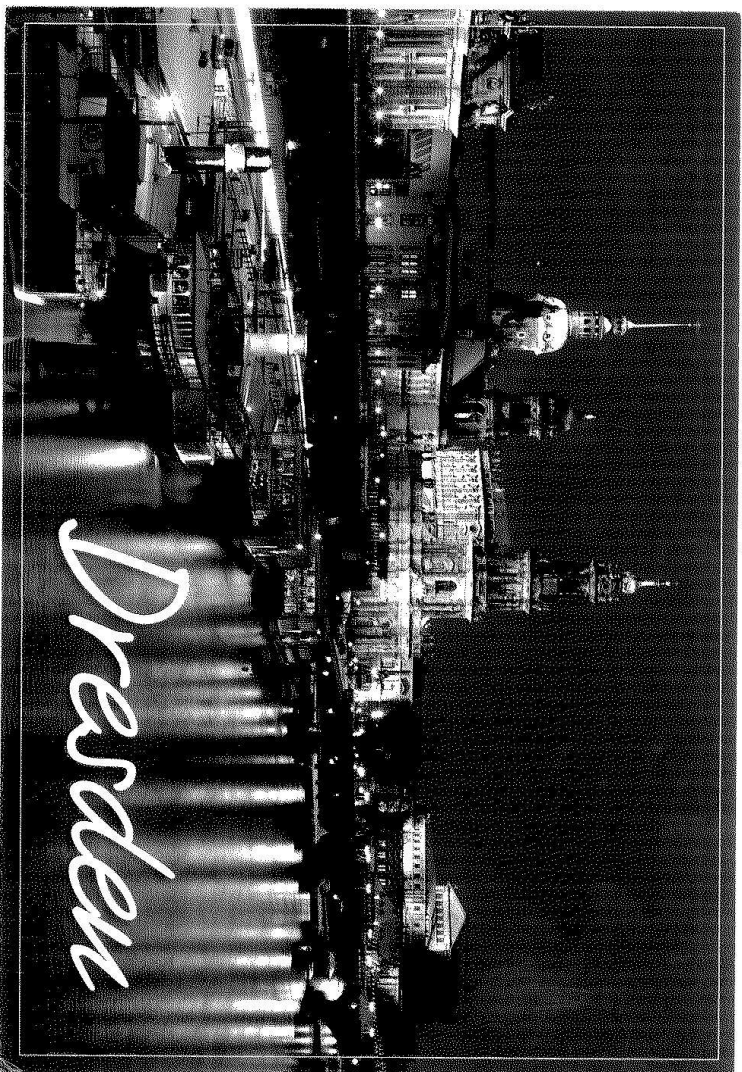
Ich studiere Medizin in Dresden, aber ich bin in Hamburg geboren.

Mein Englisch ist nicht sehr gut, und ich kann kein Spanisch sprechen. Du musst leider auf Deutsch schreiben ;)

Viele Grüße

pETER





Dresden Altstadtsilhouette

¡Hola Claudia!

¿Como estas? Mein Name ist David
und ich bin 23 Jahre alt. Derzeit
mache ich eine Ausbildung zum
Assistent in der Wirtschaft und wohne
in der wunderschönen Stadt Dresden.
In meiner Freizeit dreffe ich mich
gern mit meinen Freunden, gehe
in die Stadt und liebe es, zu
kochen. Am schönsten finde ich
die Kullisse der Stadt im Dunkeln
(siehe Bild) wenn alles von kleinen
Lampen angestrahlt wird. Zum
Schluss noch ein Kompliment:
Du bist eine sehr schöne und saubere

B & V Verlag Dresden, Tel. 0351/8805273, www.bv-verlag.de
Foto: D. Berthold, Dresden

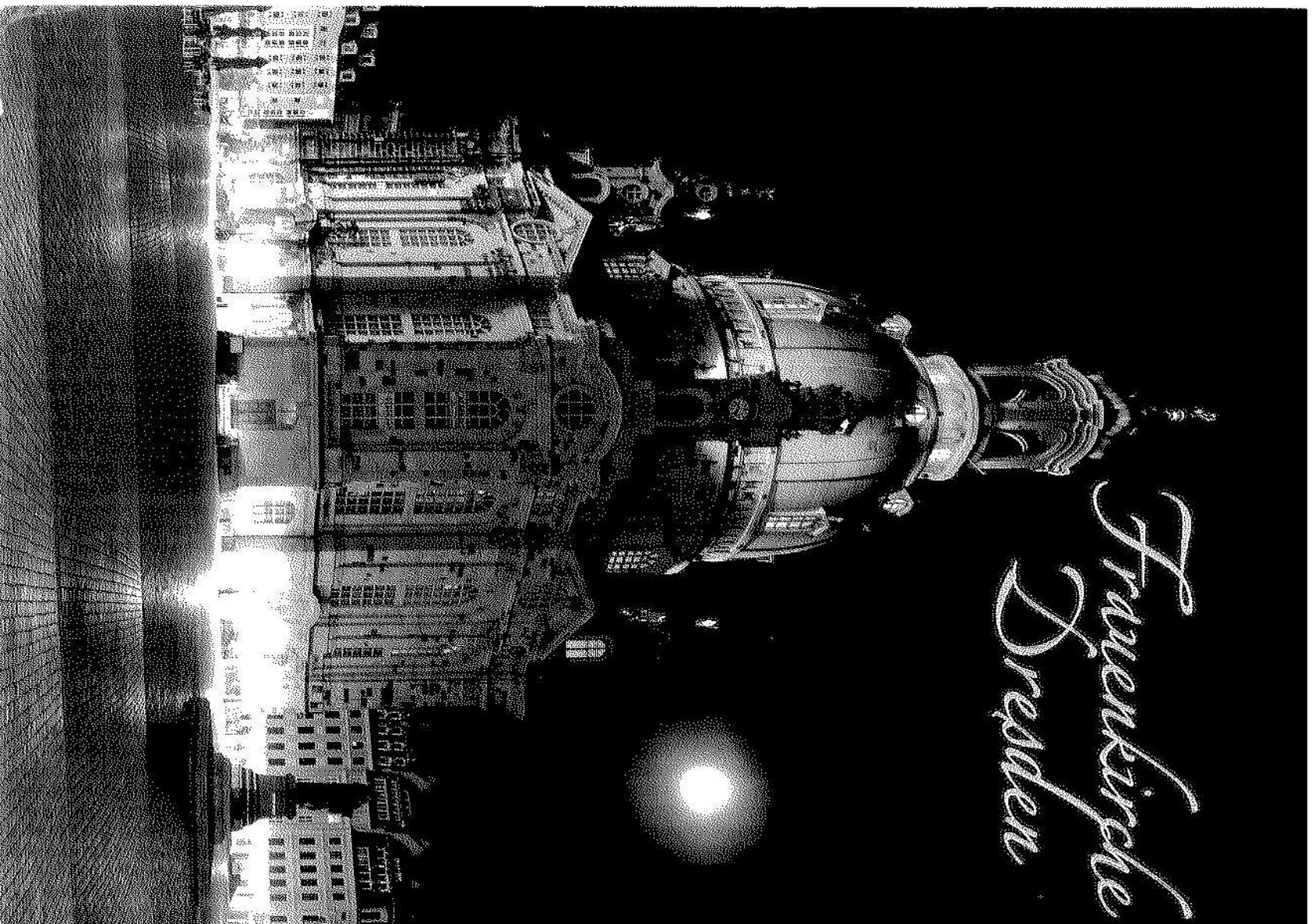
99

Claudia

Höhe
Weinnachten!



M 0157 A



DRESDEN : FRAUENKIRCHE

¡Hola Sergio!

Mein Name ist David und ich
 bin 23 Jahre alt. Ich wohne
 in der wunderschönen Stadt
 Dresden und abends kann
 ich von meinem Balkon aus
 manchmal bis zum Mohrzeitberg
 der Stadt sehen, der
 Frauenkirche. Jetzt mache
 ich eine Ausbildung in der
 Wirtschaft und in meiner
 Freizeit, treffe ich mich gern
 mit meinen Freunden, koche
 oder gehe in die Stadt.

Post-Privat-Post
 Blatt Nr. DS-03170

Dresden

Seit 1896 Ansichtskarten aus dem
 KUNSTVERLAG BRÜCK & SOHN 001662 MEISSEN · © [0 35 21] 45 24 86



Hohe
 Weihnachten!

Sergio

